

## ЖАНР МЕМУАРОВ И РОМАН ДЭВИДА МИТЧЕЛЛА «ОБЛАЧНЫЙ АТЛАС»

Самамбет М.К. – к.ф.н., профессор, Костанайский государственный университет им. А.Байтұрсынова

Самамбет М.М. – магистрант, Костанайский государственный университет им. А.Байтұрсынова

Дэвид Митчелл - современный английский писатель-постмодернист, автор нескольких романов. Одним из самых интересных романов является «Облачный атлас», написанный в 2004 году и включенный в шорт-лист Букеровской премии. Статья посвящена анализу четвертой части романа «Облачный атлас», которая называется «Страшный Суд Тимоти Кавендиша».

Характерной особенностью композиции романа является симметричность ее пространственной организации, что выражается в том, что первые пять истории романа повторяются после шестой истории, но уже в обратном порядке, т.е. первая история от начала романа имеет продолжение как первая от конца.

Жанровым своеобразием этой части романа является использование и совмещение автором жанра мемуаров и плутовского романа, имеющих давние традиции в истории английской литературы. Форма мемуаров не потеряла своей привлекательности и в наши дни. Еще один известный английский писатель индийского происхождения Салман Рушди также назвал свой последний объемный труд «Джозеф Антон» мемуарами.

В своих произведениях Дэвид Митчелл выражает свое критическое отношение не прямо, он не навязывает свою точку зрения, размышляя о вопросах, касающихся человеческих качеств и взаимоотношений с другими, автор не выступает как моралист.

**Ключевые слова:** постмодернизм, мемуары, жанр плутовского романа, пикаро.

## МЕМУАРЛАР (ЕСТЕЛІКТЕР) ЖАНРЫ ЖӘНЕ ДЭВИД МИТЧЕЛЛДІҢ «БҰЛТ АТЛАСЫ» РОМАНЫ

Сәмәмбет М.Қ. – ф.ғ.к., профессор, Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университеті

Сәмәмбет М.М. – магистрант, Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университеті

Дэвид Митчел – заманауи ағылшын постмодернист – жазушы, бірнеше романдар авторы. Оның «Бұлт атласы» шығармасы ең қызықты 2004 жылы жазылған романдардың арасында Букер сыйлығының шорт-лист тізіміне кіргізілген. Бұл мақала романның «Тимоти Кавендиштің қатаң соты» деп аталатын төртінші бөлімін талдауына арналған.

Романның құрылымының ерекшелігі оның кеңістіктік құрылымы симметриялық ерекше қасиеті: яғни, бірінші бес оқиғаның алтыншы оқиғадан кейін кері ретте болатындығы, яғни романның бірінші оқиғасы соңғы оқиғаның жалғасы болып келетіндігі есептеледі.

Романның бұл бөлімінің жанрлық өзгешелігі болып романдағы ағылшын әдебиетіндегі көне дәстүрі қалыптасқан алаяқтық роман мен мемуардың біте қайнаса келуі болып есептеледі. Мемуар жанры осы кездерде де қызығушылығын жоғалтады. Тағы бір белгілі үнділік қаны бар ағылшын жазушысы Салман Рушди өзінің соңғы «Джозеф Антон» атты үлкен еңбегін мемуар деп атады.

Өзінің романдарында Дэвид Митчел өзінің сыни көзқарасын оқырманға тіке жеткізбей, адами қасиеттер мен басқалармен қарым – қатынас жайында ой қозғайды. Өзін моралист ретінде көрсетпейді.

**Негізгі ұғымдар:** постмодернизм, мемуарлар, естеліктер, айлакерлік романы, пикаро.

## THE GENRE OF MEMOIRS AND DAVID MITCHELL'S NOVEL «CLOUD ATLAS»

Samambet M.K. – Candidate of Philology, professor, A.Baitursynov Kostanai state University

Samambet M.M. – postgraduate student, A. Baitursynov Kostanai state University

David Mitchell – contemporary English post-modernist writer, the author of several novels. One of the most interesting novels is «Cloud Atlas» published in 2004 and included into the short-list of Booker prize.

*The article is dedicated to the analysis of the fourth part of the novel «The Ghastly Ordeal of Timothy Cavendish».*

*The characteristic feature of the composition of the novel is symmetry of spatial organization, i.e. the five stories of the novel happen again after the sixth story in the reverse sequence – the first story of the beginning of the novel has the continuation as the first from the end.*

*The peculiarity of this part is the resort to and combination of the genre of memoirs and the picaresque novel which have a long tradition of usage in English literature. The form of memoirs is still popular nowadays. A famous English writer of Indian origin Salman Rushdie called his last solid book «Joseph Anton» memoirs*

*In his books David Mitchell doesn't express his critical attitude directly, he doesn't impose his own point of view; while pondering over questions concerning human qualities and interrelations with others the author doesn't appear as a moralist.*

**Key words:** *postmodernism, memoirs, picaresque novel, picaro.*

Роман английского писателя-постмодерниста Дэвида Митчелла «Облачный атлас» состоит из одиннадцати частей, в которых идет повествование о шести историях. [1] [2] Это 6 разных по жанру, настроению и стилю повествования историй, как будто бы написанных в разные временные отрезки и абсолютно разными авторами.

История «Страшный Суд Тимоти Кавендиша» является четвертой, и восьмой по счету от начала, т.е. четвертой от начала и четвертой от конца [1, 189-240, 483-530]. Для романа характерны следующие черты:

- симметричность пространственной организации,
- зеркальное расположение его частей,
- его многоуровневое строение, когда каждая из частей заканчивается на самом кульминационном моменте, когда герой предыдущей истории вдруг появляется в последующей, что делает книгу завораживающей и увлекательной.

Четвёртую историю «The Ghastly Ordeal of Timothy Cavendish» «Страшный Суд Тимоти Кавендиша» сам рассказчик, Тимоти Кавендиш, считает мемуарами. [1, 193]. Главный герой, Тимоти Кавендиш, лондонский издатель повествует о своих злоключениях, свалившихся на его голову, после того, как бывший начальник полиции Дермот Хоггинс, чью книгу «Удар кастетом» он редактировал и издал, выбросил с двенадцатого этажа написавшего нелестную рецензию литературного критика Феликса Финча. Убийство рецензента вызвало повышенный интерес к автору Дермоту Хоггинсу, к его книге, ее купали и неонацисты, и домохозяйки, все. Автор книги, Дермот «Кастет» Хоггинс, был осужден. Однако интерес к его книге возрос, «Удар кастетом» возглавил список бестселлеров. Вырос тираж книги. Тимоти Кавендиш стал популярен, пошли в гору его финансовые дела, его чествовали на Франкфуртской книжной ярмарке те, кто до того останавливался в его присутствии, только чтобы «соскрести» его, Тимоти Кавендиша, со своих туфель «At the Frankfurt Book love-in I was feted by people who until then had never so much as paused to scrape me off their shoes» [2]. А американские издатели купились на зацепку «the Limey-Aristo-Gets-Comeuppance-from-Downtrodden-Gaelic-Son hook» [2] – «попраный-кельт-восстановил-чванного-англосакса» [1, 200] и первоначальная цена на книгу возросла до головокружительных высот. Тимоти Кавендиш иронично рассказывает о своем финансовом взлете, о том, как он пошел в гору, о том, как он напечатал визитные карточки: «Кавендиш-Редукс, Издательство передовой беллетристики», которые и стали красной тряпкой, которой он размахивал перед Быком Судьбы. Он не был готов к встрече с неприятностями в облике братьев приговоренного к пятнадцати годам строгого режима Хоггинса.

Не имея денег, он обращается к своему брату Денхольму за помощью. Тот отказывается одолжить деньги и предлагает уехать из Лондона. Он говорит о местечке, где его брат мог «залечь на какое-то время». Тимоти ничего не оставалось, как принять предложение брата, он едет туда, думая, что он будет жить в отеле, но попадает в дом престарелых, откуда он безуспешно старается выбраться.

Мемуары – это один из давно известных и популярных жанров [3, с.316-317], [4, р.263], [5, р.60-61], [6, р.617-618], [7, р.637-638]. Мемуарами разные исследователи называют и автобиографические произведения. Различие между мемуарами и автобиографиями определяется следующим образом: на чем сделан больший акцент. Мемуары выдвигают на первый план не самого автора, а другие личности, действия, исторические события. Автобиография акцентирует внимание на самом авторе, его жизни, чувствах и переживаниях, его роли в обществе [5, р.60-61]. Другие разграничивают их и считают, что мемуары и автобиографии – это совершенно разные жанры [4, р.263].

Суммируя разные точки зрения, можно считать, что мемуары – это записки, воспоминания человека, повествующего:

- а) о событиях, участником которых он был, или о которых он знает от очевидцев, свидетелей;
- б) о людях, которых автор знал;

в) воспоминания о собственной жизни.

Важная особенность мемуаров – их претензия на достоверное воссоздание имевшего место события или правдивую характеристику людей. Мемуары могут иметь некоторое сходство с автобиографией, но полного равенства между ними нет. Автор мемуаров ставит целью осмыслить исторический контекст собственной жизни и описывает события своей жизни как часть общего исторического процесса. Для мемуаров характерна субъективность. Автор описывает как события внешние, так и свою внутреннюю жизнь, думы, переживания, чувства. Наряду с важными событиями мемуарист описывает и малозначительные факты своей жизни. Он нередко старается показать себя с лучшей стороны, ему не везет.

Таковым был и Тимоти Кавендиш. Он уже немолод, его покинула жена, с точки зрения брата он паршивая овца. Мемуары Кавендиша в целом традиционны, но, справедливости ради, надо сказать, что любой жанр литературы – это живая постоянно развивающаяся категория, что жанр мемуаров эволюционирует. Для этих мемуаров характерна самоирония автора: он описывает нелепые ситуации, в которые попадает. Первая была связана с тем случаем, когда он, возмущенный гражданин Тим Кавендиш, чье английское чувство благополучия было покороблено тем, что три молодые девицы выбросили обертки эскимо на землю, и он сделал им замечание. Все это окончилось тем, что он тут же «ощутил вкус крови» и его «sixtysomething wrist was winched back through ninety degrees of agony» [2] – «шестидесяти-с-чем-то-летнее запястье было задрано назад под углом в девяносто градусов страдания» и он услышал «a pick 'n' mix of obscenities ancient and modern» [2] – «импровизированный коллаж из непристойностей старинных и современных». Заявить в полицию он постеснялся, так как посчитал, что он станет объектом язвительного смеха, если расскажет о том, как с ним разделались и ограбили три «three prepubescent lollipop girls» [2] – «неполовозрелые пигалицы-сладкоежки» [1, с.192]. Наоборот, он сказал, что его ограбили «my muggers were five louts with swastikas shaved onto their skulls» [2] – «пятеро здоровяков с выбритыми на черепах свастиками. [1, с.192].

Изображение характеров и событий в четвертой части романа окрашено особым, ироничным отношением автора. Юмор Тимоти направлен на самого себя.

Братья Дермот «Кастет» Хоггинса нагрянули к Кавендишу и потребовали от него пятьдесят тысяч фунтов. Тимоти Кавендиш, чьи дела до этого шли плохо и долги, которые он задолжал прежде, не оставили ему денег. Его слова не оказали никакого воздействия на братьев Хоггинса, они его избили и, когда он упомянул о законе, один из братьев спросил его «Will the law help a man of your years bounce back from multiple spinal fractures, Timothy?» [2] – «Поможет ли закон такому старику, как вы, Тимоти, подняться после множественных переломов позвоночника?» [1, с.204]. Тимоти Кавендиш описывает где, как, при каких обстоятельствах нашли его лондонские ирландцы, братья Хоггинса. Описание смешной нелепой ситуации, в которую попал герой – отличительная черта ситуативного юмора. Иногда даже нейтральное описание такой ситуации производит юмористический эффект, автор усиливает его, используя эмоционально и экспрессивно окрашенные слова, особенно принадлежащие разговорному стилю. Английский юмор, как видно из описанных обстоятельств, часто основан не на комической ситуации, а на легкой иронии и самоиронии.

Определяющими чертами национального феномена юмора является склонность англичан к игре слов, лимерику, нонсенсу. В английском языке есть фразеологизм «golden goose», что означает «курица, несущая золотые яйца». В тексте романа Тимоти Кавендиш говорит, что у него есть «Exclusive rights to this platinum goose with a bad case of the trots» [2], переведенное как «исключительные права на платиновую гусыню, которая не переставала нестись» [1, с.200]. Здесь проведена замена слова «золотая» на «платиновая», ведь платина ценится дороже золота. Ирония заключается во фразе «a bad case of the trots»; одно из значений слова «trots» – «понос». Понятийное несоответствие выражено здесь нарушением привычных сочетаний слов, эффектом обманутого ожидания, такими тропами и фигурами речи, как комические сравнения, оксюморон, гипербола. «Money entered my cavernously empty accounts like the North Sea through a Dutch dike» [2], «Деньги хлынули на мои пустые счета, словно Северное море, одолевшее голландские дамбы» [1, с.200-201]. В английском языке существует слово «cavernous» – «пещеристый; имеющий пустоты», т.е. герой полагает, что счета его не пополнятся, что видно из дальнейших событий, когда братья требуют от него денег. Еще одна национальная особенность английского юмора заключается в том, что смысл юмора содержится в подтексте и предполагает наличие способности к пониманию этого подтекста у читателя.

Свое часто благодушное состояние Тимоти Кавендиш объясняет «шаблы 1983 года из виноградника Дюрюзуа, магическому снадобью, растворяющему наши несметные трагедии, обращая их в простые недоразумения» [1, с.191], его знакомству «Guy the Guy introduced me to a cocktail called Ground Control to Major Tom» [2] – «с коктейлем под названием «ЦУП – майору Тому» [1, с.194]. Через год, когда казалось, что его дела пошли гору, к нему домой наведались ночные посетители, как раз в тот момент, когда он как обычно с тех пор, когда его покинула мадам Х, сидел в туалете. «...So my porcelain throne has long been my de facto office seat. A decent Cognac

sits under the ball-gowned lavatory-roll cover, and I leave the door open so I can hear the kitchen radio» [2] – «...Мой фаянсовый трон долгое время де-факто являлся моим офисным креслом. Под округлым футляром с рулоном туалетной бумаги стоит бутылка приличного коньяка, а дверь я оставляю открытой, чтобы слышать радио с кухни». [1, с.202]. Предложение «A venerable coach arrived three Scotches later» [2] – «Почтенного возраста вагон подали тремя скотчами позже» [1, с.220] также характеризует Кавендиша не самым замечательным образом. Отличительное свойство мемуаров Кавендиша в их ироничности, самоиронии, утрированных физических характеристиках, которые играют в тексте главенствующую роль

Пространственно – временная организации мемуаров Англия наших дней. Автор романа хронологически точен, но при этом он не говорит прямо о времени; о времени действия сказано вскользь: «Four decades later the beams of headlights from executive cars in the station car park lit up a freak plague of daddy longlegs, and one fugitive publishing gentleman in a flapping raincoat striding around a field now lying fallow for EU subsidies» [2] – «Сорок лет спустя лучи прожекторов служебных машин на пристанционной стоянке высвечивали причудливое шествие на казнь вдоль поля, лежащего под паром в ожидании субсидий Евросоюза, вереницы длинноногих дядюшек и одного спасающегося бегством издателя в хлопающем на ветру плаще» [1, с.215]. Когда ночью его дверь слетела с петель, он подумал об Аль-Каеде. Не совсем ясно отношение Кавендиша к телевидению, но время действия определено как более позднее, чем в «Периодах полураспада»: «My television died the night George Bush II snatched the throne» [2] – «Мой телевизор сдох в ту ночь, когда Джордж Буш II захватил трон...» [1, с.221]. В «Периодах полураспада» автор также не называет время действия. Об этом можно догадываться в связи с упоминанием имен политических деятелей (Никсона, Спиро, Гувера), музыкантов, названий песен, групп. Но ведь жизнь человека может быть и долгой. Точное время действия этой истории может быть выяснено из разговора Луизы Рей с Хестер Ван Зандт в лагере протестующих против строительства АЭС на острове Суоннеке, когда последняя говорит: «Nineteen seventy-five is nowhere near 1968» [2] – «Семьдесят пятый не идет ни в какое сравнение с шестьдесят восьмым» [1, с.164]. Шестьдесят восьмой год – год протестного молодежного движения. В традиционных мемуарах всегда дается точное время, точная дата.

Жанр мемуаров отличается от жанров первых трех историй. Однако и эта четвертая история при всем ее жанровом несходстве с первыми тремя историями, несмотря на пространственно-временное различие описываемых событий, содержательное отличие частей и действующих лиц, они имеют нечто общее, что их сближает. В день, когда он должен быть принести пятьдесят тысяч фунтов братьям осужденного Хоггинса, среди рекламной макулатуры, счетов и других разных бумаг оказалось бандероль с рукописью, озаглавленной «Периоды полураспада» с подзаголовком «Первое расследование Луизы Рей». Кавендишу заглавие не понравилось, для беллетристики, он посчитал, такое заглавие паршивым, а подзаголовок никудашным. На пути в «Дом Авроры», который, по его мнению, был отелем, где он мог спрятаться от братьев-гангстеров, он читает рукопись. Пролитав несколько страниц, он приходит к мысли, что автор «вычурно умная»; он обратил внимание на малый размер глав: «She had written it in neat little chapteroids, doubtless with one eye on the Hollywood screenplay» [2] – «Она разбила ее на аккуратные маленькие главки, явно имея в виду сценарий для Голливуда» [1, с.214]. В следующей истории «Оризон Сонми-451» героиня Сонми-451 смотрит старый фильм «Страшный Суд Тимоти Кавендиша».

Очень четко определить жанр «Страшного суда Тимоти Кавендиша» трудно, если рассмотреть обе половинки истории. Вся история Тимоти Кавендиша это своеобразный плутовской роман. Главный герой выиграл джекпот на гангстерской автобиографии «Удар кастетом», стал вхож во все клубы, куда раньше его впускали только при условии, что кто-либо из членов клуба поручится за него, далее скрывается от кредиторов, обращается за помощью к брату, попадает в старческий дом, попадает в разные переделки и в конце ему удается вырваться и закончить свое повествование.

Плутовской или пикарескный роман впервые появился в Англии в 1594 году. Изначально он возник в испанской литературе и повествует пикарескный роман о похождениях пикаро – пройдохи, авантюриста, выходца из низов, обедневшего дворянина. [4, р.330-331], [7, р.762-763], [5, р.435-436], [6, р.761-762]. Тимоти Кавендиш полностью подходит по своим характеристикам под пикаро.

Большой вклад в развитие этого жанра внесли своими романами такие выдающиеся авторы как Даниэль Дефо «Удачи и несчастья Молль Флендерс» [7, р.262-263], Тобайас Смоллетт «Приключения Родерика Рэндома» [7, р.915-916], Генри Филдинг «История Тома Джонса, найденыша» [7, р.747-748].

Повествование в пикарескном романе ведет сам пикаро, в данном случае Тимоти Кавендиш. Содержание этого жанра представляет хронологическое изложение отдельных эпизодов из жизни героя-мошенника. В романах этого жанра автор сочувственно изображает героя, нередкие неблагоприятные поступки пикаро объясняются необходимостью выжить в жестоком, равнодушном и часто враждебном мире. Читатель относится к нему с участием, состраданием и часто ставит

себя на его место, даже когда жертвами пикаро становятся не только такие же, как он, мошенники, но и нормальные порядочные люди.

#### Литература;

1. Митчелл Дэвид. Облачный атлас: Роман / Дэвид Митчелл; [пер.с англ. Г. Яропольского]. – М.: Эксмо; СПб.; Домино, 2013. – 704с.
2. Mitchell David. Cloud Atlas - royallib.ru
3. Литературный энциклопедический словарь. Под общей редакцией В.М.Кожевникова и П.А.Николаева. М., 1987, 751 с.
4. Holman C.Hugh. A Handbook to Literature/ Fourth edition. Indianapolis, 1981, 537 pp.
5. Dictionary of World Literature. Criticism–Forms–Technique. Edited by Joseph T. Shipley. The Philological Library. N.Y. 633 pp.
6. Benet's Reader's Encyclopedia. Harper & Row, Publishers, New York, London, 1987,1091pp.
- 7.The Oxford Companion to English Literature. Fifth edition. Edited by Margaret Drabble. Oxford University Press, 1985, 1055 pp.

#### References:

1. Митчелл Дэвид. Облачный атлас: Роман / Дэвид Митчелл; [пер.с англ. Г. Яропольского]. – М.: Эксмо; СПб.; Домино, 2013. – 704с.
2. Mitchell David. Cloud Atlas - royallib.ru
3. Литературный энциклопедический словарь. Под общей редакцией В.М.Кожевникова и П.А.Николаева. М., 1987, 751 с.
4. Holman C.Hugh. A Handbook to Literature/ Fourth edition. Indianapolis, 1981, 537 pp.
5. Dictionary of World Literature. Criticism–Forms–Technique. Edited by Joseph T. Shipley. The Philological Library. N.Y. 633 pp.
6. Benet's Reader's Encyclopedia. HARPER & ROW,PUBLISHERS, 1987,1091pp.
- 7.The Oxford Companion to English Literature. Fifth edition. Edited by Margaret Drabble. Oxford University Press, 1985, 1055 pp.

#### Сведения об авторах

*Самамбет Мансия Калмагамбетқызы – профессор Кафедры иностранной филологии Костанайского государственного университета им. А.Байтұрсынова, кандидат филологических наук, г. Костанай, ул. Баймагамбетова, 168, кв.68, тел. 87058420208, e-mail: [msamambet47@mail.ru](mailto:msamambet47@mail.ru)*

*Самамбет Мансия Муратқызы – магистрант Костанайского государственного университета им. А.Байтұрсынова, г. Костанай, ул. Баймагамбетова, 168 кв.68, тел. 87058323207, e-mail: [msamambet@gmail.com](mailto:msamambet@gmail.com)*

*Сәмәмбет Мәнсия Қалмағамбетқызы – Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университеті шетел филологиясы кафедрасының профессоры, филология ғылымдарының кандидаты, Қостанай қ., Баймағамбетов к., 168, 68 пәтер, тел. 87058420208, e-mail: [msamambet47@mail.ru](mailto:msamambet47@mail.ru)*

*Сәмәмбет Мәнсия Мұратқызы – Ахмет Байтұрсынов атындағы Қостанай мемлекеттік университетінің магистранты, Қостанай қ., Баймағамбетов к., 168, 68 пәтер, тел. 87058323207, e-mail: [msamambet@gmail.com](mailto:msamambet@gmail.com)*

*Samambet Mansiya Kalmagambetkyzy – professor of the Foreign Philology Department at A.Baitursynov Kostanai state University, Candidate of Philology, Kostanai, Baimagambetov St. 168, ap.68, tel. 87058420208, e-mail: [msamambet47@mail.ru](mailto:msamambet47@mail.ru)*

*Samambet Mansiya Muratkyzy – postgraduate student of A. Baitursynov Kostanai state University, Kostanai, Baimagambetov St. 168, ap.68, tel. 87058323207, e-mail: [msamambet@gmail.com](mailto:msamambet@gmail.com)*